



Greater Moncton Sewerage Commission
Commission d'épuration des eaux usées du Grand Moncton

**PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA
COMMISSION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON**

DATE : Le jeudi 24 avril 2014 – 16 heures
Usine d'épuration des eaux usées

PRÉSENCES : Winston Pearce, président
Chanel Michaud, trésorier
Clarence Sweetland, secrétaire
Daniel Bourgeois, commissaire
Brian Hicks, commissaire
Julie Thériault, commissaire
Bernard LeBlanc, directeur général, CÉEUGM

Le président souhaite la bienvenue aux personnes réunies.

1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour est examiné.

J. Thériault **propose** l'approbation de l'ordre du jour sans modification et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

2. Approbation des procès-verbaux

2.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 20 mars 2014-F

J. Thériault **propose** l'approbation du procès-verbal en français avec modifications et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.2 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 20 mars 2014-E

C. Sweetland **propose** l'approbation du procès-verbal et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.3 Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 30 janvier 2014

D. Bourgeois **propose** l'approbation du procès-verbal en français avec modifications et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.4 Procès-verbal de l'assemblée générale annuelle – 21 mars 2014 (E)

L'approbation de ce procès-verbal est reportée à une réunion ultérieure.



2.5 Procès-verbal de l'assemblée générale annuelle – 21 mars 2014 (F) (Pas encore disponible).

3. Affaires découlant du procès-verbal (Annexe 1)

Tous les points ont été portés séparément à l'ordre du jour.

4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 Projets d'immobilisations

4.1.1 Programme de construction d'immobilisations 2014 –Rapport d'étape

B. LeBlanc présente la feuille de calcul mise à jour intitulée Programme d'immobilisations 2014 de la CÉEU GM - projets aux étapes de planification / d'étude préliminaire / de conception. Il invite les questions et commentaires sur cette information.

Plusieurs questions portent sur la « répartition des coûts » et B. LeBlanc y répond.

4.1.1.1 Diagramme de Gantt - Échéanciers des projets d'immobilisations importants en 2014.

B. LeBlanc signale le seul changement : en raison de l'hiver qui s'est prolongé, la reprise des travaux sur la plateforme de compostage est retardée d'un mois. Pour le reste, tout est encore en bonne voie.

4.1.2 Projets de R.V. Anderson – (3^e plateforme, traversée de la rivière)

B. LeBlanc signale que deux projets sont en cours avec R.V. Anderson : la plateforme de compostage et la traversée de la rivière. La plateforme en béton sera essentiellement achevée d'ici deux mois, mettant fin à cette phase des travaux sur la plateforme. En ce qui concerne la traversée de la rivière, R.V. Anderson a présenté son rapport préliminaire qui est présentement à l'étude par C. Allain.

4.1.3 Mise à jour sur le projet de CBCL visant le traitement biologique

B. LeBlanc signale qu'une rencontre a eu lieu aujourd'hui avec CBCL ayant pour but de mettre au point les objectifs de l'étude technique préliminaire. Nous connaissons les exigences du règlement mais nous devons établir les paramètres souhaités pour la conception et nous serons ensuite en mesure d'évaluer combien cela nous coûtera. B. LeBlanc indique qu'une bonne discussion a eu lieu et que CBCL a convenu des paramètres à respecter. Les gens de CBCL ont aussi effectué une visite rapide de l'usine et disposent d'un portrait clair du cheminement prévu du projet.



4.1.4 Centre des opérations de l'installation de compostage

B. LeBlanc signale sa rencontre avec l'entrepreneur général, Avondale Construction, et les ingénieurs, exp Engineering, qui a permis de dresser la liste des lacunes. Au nombre de 113, ces lacunes font référence aux listes qui étaient disponibles en mars dernier. La liste mise à jour par Avondale indique que 56 de ces lacunes ont déjà été corrigées. Une grande partie des lacunes qui subsistent ont trait au système de chauffage ou les corrections à apporter sont d'ordre mineur.

B. LeBlanc signale qu'à la fin de chaque semaine, une liste à jour sera fournie et des rencontres sur les lieux auront lieu afin de déterminer l'état d'avancement et les moyens de régler les problèmes restants.

B. LeBlanc commente que le système de chauffage, présentant un écart entre ce qui a été stipulé et ce qui a été installé, pourrait engendrer un différend entre l'ingénieur et l'entrepreneur, puisque le chauffage ne fonctionne pas jusqu'à présent.

4.1.5 Matériel et contrats – Recommandations et attributions

4.1.5.1 Recommandations - DP de fournisseurs de services d'entretien des terrains

B. LeBlanc donne un aperçu de la recommandation et des soumissions qui ont été reçues. Neuf propositions ont été reçues en tout.

Au cours de la discussion qui suit, des questions sont posées et des explications fournies.

D. Bourgeois **propose** l'attribution du contrat visant les services d'entretien des terrains aux soumissionnaires ci-dessous, et C. Michaud **appuie** la proposition.

1. Signature Landscape Ltd. - Partie A – Entretien des terrains de l'usine de traitement des eaux usées en 2014 – au coût de 67 105 \$ + TVH. Prolongation éventuelle (facultative) pour les saisons de croissance de 2015 au coût de 68 111,58 \$ + TVH. (L'entente pour 2015 dépendra des activités de construction à l'usine.)
2. East Green Landscaping Ltd. - Partie B – Entretien des terrains aux huit postes de pompage à distance pour 2014, au coût de 7 400 \$ + TVH. Prolongation éventuelle (facultative) pour les saisons de croissance de 2015 au coût de 7 400 \$ + TVH.

Adoptée



4.1.5.2 Surveillance des projets et DP - Périmètre et systèmes de contrôle de la 3^e plateforme

B. LeBlanc présente un rapport en date du 22 avril 2014, qui s'intitule « Évaluation des propositions visant les installations de compostage de la CÉEUGM – Programme d'immobilisations 2014, divers projets – Recommandation »

D. Bourgeois **propose** que la CÉEUGM attribue ce contrat selon les dispositions ci-dessous et J. Thériault **appuie** la proposition.

Considérant que R.V. Anderson, en association avec MCW Maricor, a achevé l'ingénierie des travaux précédents visant les Éléments du projet dont la liste figure sur la lettre de la CÉEUGM en date du 28 mars 2014, que la firme a soumis une proposition en date du 3 avril 2014 visant l'étendue des travaux également explicitée dans la lettre du 28 mars 2014, et afin d'assurer la continuité avec la conception et d'éviter que d'autres consultants empiètent sur la propriété intellectuelle du consultant initial, que ce contrat d'ingénierie soit attribué à R.V. Anderson selon le budget maximum présenté de 122 365 \$ plus TVH.

Il est de plus accepté qu'un budget de ~~122 365~~\$ soit prévu pour suppléer au budget d'ingénierie, en vue des travaux géotechniques et des essais des matériaux. La somme exacte sera déterminée d'après la conception technique finale.

Adoptée

RIEPP - ACT
Section 25 (1)

4.2 Études et rapports techniques

4.2.1 DP visant la conception préliminaire du déversoir d'orage

B. LeBlanc signale qu'on estimait que cette demande de proposition serait émise au mois d'avril, mais elle ne sortira qu'en mai ou juin.

4.2.2 DP visant la mise à jour du site Web

B. LeBlanc signale que l'émission de cette DP pourrait encore être retardée en raison d'autres engagements et projets en cours. Sa rédaction est terminée à 90 % environ.



5. Finances et administration

5.1 Rapport financier mensuel – mars 2014

Le rapport financier est examiné. Des questions sont posées et d'autres éclaircissements sont apportés.

5.2 Assemblée générale annuelle – Récapitulation

Le président signale qu'il a rencontré le personnel de la CÉEUGM quelques jours après la tenue de l'AGA afin de revoir ce qui s'était passé pendant la réunion et prendre note des choses qui ont bien et moins bien fonctionné et des améliorations à apporter. Les notes ont été repassées et la seule suggestion ajoutée a été de perpétuer la rotation du lieu de l'AGA parmi les trois municipalités. Il est également suggéré qu'une version imprimée du diaporama présenté à l'assemblée soit distribué aux commissaires, puisqu'ils ne pouvaient voir la projection de leur place. Aussi on devrait faire parvenir les dispositifs pour la traduction lorsqu'on accueille les participants à l'entrée de la réunion.

5.3 Mise à jour sur l'implantation de Sage 300

B. LeBlanc fournit une fiche de mise à jour de l'implantation de Sage 300 qui donne un aperçu des volets du programme déjà mis en service par M. Asplet. Il indique que ce dernier se concentrera ensuite sur le volet de gestion de projet.

6. Divers

6.1 Rapport du directeur général – avril 2014

B. LeBlanc fournit d'autres faits saillants de son rapport. Il indique qu'en ce qui a trait à la demande au Fonds PPP Canada, la CÉEUGM doit décider ce qu'elle vise dans sa demande et ce que les commissaires se sentent à l'aise d'inclure dans la demande.

Pour ce qui est du plan de lancement de la marque, le moment choisi pour le faire tire à échéance et donc le lancement sera retardé de quelques mois.

C. Sweetland **propose** qu'étant donné que la province a accepté la demande de la CÉEUGM visant la modification de son appellation anglaise de « Greater Moncton Sewerage Commission » à « Greater Moncton Wastewater Commission », un communiqué de presse soit émis pour annoncer cette modification au grand public, et J. Thériault **appuie** la proposition.

Adoptée



Pour ce qui est du comité technique, les deux dernières réunions ont beaucoup fait avancer les choses et il est prévu qu'une recommandation sera prête à soumettre à la Commission à sa réunion de juin.

6.1.1 PPP Canada - Sixième Ronde de demandes de financement

B. LeBlanc distribue une note faisant le survol de la 6^e ronde du programme de financement PPP et de ses discussions avec PPP Canada. Il donne plus de détails sur ses discussions avec le personnel de PPP concernant les critères d'admissibilité au programme. PPP Canada priorise les projets qui abordent les cinq aspects du PPP : conception, construction, financement, exploitation et entretien.

Une forte discussion s'ensuit.

B. LeBlanc indique que la demande de PPP doit être envoyée d'ici le 13 juin 2014 si nous voulons être candidats au financement du gouvernement.

D. Bourgeois **propose** que la CÉEUGM aille de l'avant dans sa demande de financement auprès de PPP Canada, conformément aux délibérations de la réunion mensuel de la CÉEUGM le 24 avril 2014, et J. Thériault **appuie** la proposition.

Adoptée

6.1.2 Journée Portes ouvertes au centre des opérations de compostage – date provisoire : le samedi 14 juin 2014

La discussion porte sur la date provisoire de la journée Portes ouvertes et il est décidé que l'activité sera remise à l'automne.

6.1.3 Mise à jour sur le projet de commercialisation du compost confié à XYZ

B. LeBlanc signale qu'une grande partie du travail est achevée et que d'ici la prochaine réunion de la Commission, il sera en mesure de présenter l'ensemble du plan de commercialisation de XYZ.

6.2 Rétroaction à la demande de soutien aux conseils municipaux et aux députés provinciaux et fédéraux

Le président fait circuler une note sur la rencontre avec M. George LeBlanc, maire de Moncton, qui a eu lieu le 23 avril 2014. Une copie de la résolution du conseil municipal de Dieppe a également été distribuée.



6.3 Rapport Gabbey - Examen par la Commission

6.3.1 Mise à jour du comité technique

B. LeBlanc signale qu'à la dernière réunion avec les trois ingénieurs municipaux, une ébauche a été préparée qui rend compte de ce qui a été convenu provisoirement quant à la formule de répartition des coûts. Les trois ingénieurs municipaux l'examinent actuellement et il est prévu qu'elle sera finalisée à leur réunion du mois de mai.

On attend le dépôt du rapport à la réunion de la Commission au mois de juin.

6.3.2 Mise à jour sur le progrès de la gestion

Rien de nouveau à signaler.

7. Points d'information

7.1 Procès-verbaux du comité technique (février et mars 2014)

7.2 Sommes à payer – avril 2014

7.3 Articles dans le T&T et l'Acadie Nouvelle, les 24 mars et 12 avril 2014

8. Réunion en privé

MOTION DE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ

J. Thériault **propose** la levée de la séance générale et le passage à la réunion en privé, et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

La séance en privé commence à 18 h 45 et se termine à 19 h 40.

J. Thériault **propose** la levée de la séance générale.

Prochaine réunion le 15 mai 2014, à 16 h 00.

La séance est levée à 19 h 40.